

The University of the State of New York

**SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION**

**ITALIAN**

**Monday, June 19, 2006—9:15 a.m.**

This booklet contains Parts 2 through 4 of the examination. Part 1, Speaking, has already been administered.

When your teacher tells you to, turn to the last page of the booklet, which is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

The use of any communications device is strictly prohibited when taking this examination. If you use any communications device, no matter how briefly, your examination will be invalidated and no score will be calculated for you.

**DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.**

Copyright 2006  
The University of the State of New York  
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT  
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted  
by any means without written permission.**

## Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for Parts 2a, 2b, and 2c.

### Part 2a

*Directions* (1–10): There are 10 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [20]

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 What does the friend say?<br/>(1) The house is near the school.<br/>(2) The living room is yellow.<br/>(3) The kitchen is very spacious.<br/>(4) The house is neither big nor small.</p> <p>2 What is the exchange student talking about?<br/>(1) sports (3) school supplies<br/>(2) clothing (4) music</p> <p>3 What is the problem?<br/>(1) drinks (3) food<br/>(2) tickets (4) transportation</p> <p>4 What does your host mother suggest that you do this weekend?<br/>(1) visit a museum<br/>(2) attend a concert<br/>(3) go swimming<br/>(4) eat at a restaurant</p> <p>5 What does the customer want to buy?<br/>(1) clothing (3) food<br/>(2) toys (4) books</p> | <p>6 Which is Giulia's favorite class?<br/>(1) English (3) math<br/>(2) science (4) Italian</p> <p>7 What does Elena need to get at the supermarket?<br/>(1) flour (3) apples<br/>(2) eggs (4) butter</p> <p>8 What does your friend suggest?<br/>(1) go bicycle riding (3) watch the game<br/>(2) play soccer (4) go to the movies</p> <p>9 What do you need to do?<br/>(1) buy dessert<br/>(2) go to the pharmacy<br/>(3) set the table<br/>(4) wash the dishes</p> <p>10 What does your friend need?<br/>(1) a pen (3) a watch<br/>(2) a CD player (4) a new bookbag</p> |
|---|---|
-

## Part 2b

*Directions* (11–15): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in Italian. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

11 Dove va la tua amica?

- (1) dal macellaio
- (2) all'ufficio postale
- (3) al negozio d'abbigliamento
- (4) all'edicola

12 Che tipo di libro piacerebbe al ragazzo?

- (1) un libro sulla musica
- (2) un libro sullo sport
- (3) un libro sui computer
- (4) un libro sulle automobili

13 Chi dipinge i quadri?

- (1) la madre                      (3) il figlio
- (2) il padre                        (4) la figlia

14 Qual'è l'animale preferito di Claudia?

- (1) il cane                         (3) il gatto
- (2) il coniglio                    (4) la tartaruga

15 Dove vai per comprare la torta fredda?

- (1) dal farmacista                (3) dal macellaio
  - (2) dal fruttivendolo            (4) dal gelataio
-

## Part 2c

*Directions (16–20):* There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and look at the four pictures in your test booklet. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

16 What is the specialty of this restaurant?



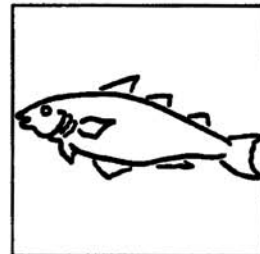
(1)



(2)



(3)

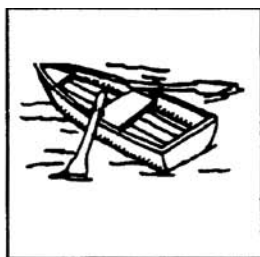


(4)

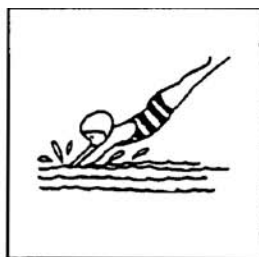
17 What does your friend suggest that you take a picture of?



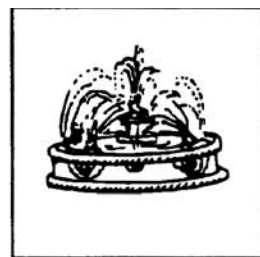
(1)



(2)



(3)

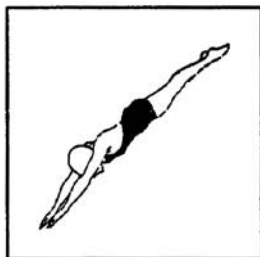


(4)

18 Which sport does your friend prefer?



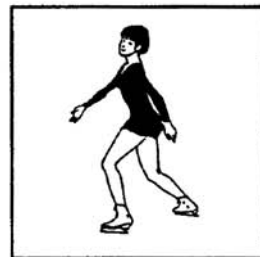
(1)



(2)

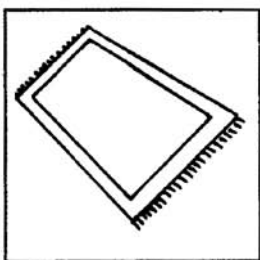


(3)

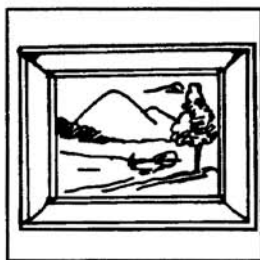


(4)

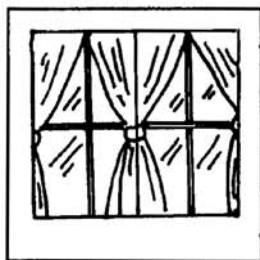
19 What did your host mother buy?



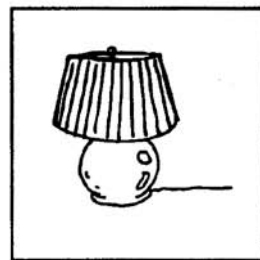
(1)



(2)



(3)



(4)

20 Where does your friend suggest going?



(1)



(2)



(3)



(4)

### Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for Parts 3a and 3b.

#### Part 3a

*Directions* (21–26): There are 6 questions in this part. For each, you must answer a question in English based on a reading selection in Italian. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [12]

21

“Mantenere la famiglia” non costa niente con le eccezionali proposte di Aurum Hotels per la tua estate! Nei nostri Hotels i bambini ed i ragazzi, in camera con i genitori, mangiano, viaggiano e si divertono gratis.

21 What is an advantage of staying at these hotels?

- (1) There is free laundry service.
- (2) The chef prepares dinner in front of you.
- (3) Children can travel and eat for free when they stay with their parents.
- (4) A family can stay an extra day for free when they pay for five consecutive days.

22

#### Un risveglio magnifico

Svegliatevi prima di lei e organizzatele una prima colazione con caffè, d'arancia e magari dei biscotti fatti da voi. Dopo aver apparecchiato con cura e aver messo dei fiori sul tavolo, fatele trovare un bigliettino di auguri e il vostro regalino. Non dimenticatevi di mettere in ordine la cucina.

22 This article suggests that you prepare a special

- (1) snack
- (2) lunch
- (3) supper
- (4) breakfast

23

#### CibalginaDue Fast

La prendi quando serve, agisce subito.

Con la sua formulazione innovativa, CibalginaDue Fast agisce rapidamente contro il mal di testa, perché puoi prenderla quando serve, dove vuoi anche a digiuno e senz'acqua. E grazie al comodo portablister, disponibile nella nuova confezione da 24 compresse, CibalginaDue Fast è con te.

È un medicinale a base di ibuprofene che ha controindicazioni ed effetti collaterali. Leggere il foglio illustrativo. Non somministrare sotto i 12 anni. Aut Pubb. N° 20541

23 According to the advertisement, this medication can be taken to help someone who has

- (1) a stomachache
- (2) a headache
- (3) a sore throat
- (4) an infection

24

Voglio uscire!

Cara Raffa, vorrei uscire il sabato pomeriggio con i miei amici, ma i miei genitori non mi danno il permesso. Sono triste e questo mi fa anche soffrire. Che cosa posso fare?

Lendi

24 Why is Lendi upset?

- (1) She is sick.
- (2) She did not receive a good grade.
- (3) Her friends do not call her.
- (4) Her parents will not let her go out.

25

**Bevete solo Ferrarelle quando avete sete!**

Solo Ferrarelle nasce nel cuore di un vulcano spento nella zona di Roccamonfina, viene filtrata da rocce millenarie e si arricchisce di preziosi sali minerali. Ferrarelle nasce effervescente naturale e arriva nel nostro bicchiere. Un'acqua unica fin dalla sorgente, inimitabile dall'inizio alla fine.

25 What is advertised?

- (1) toothpaste
- (2) shampoo
- (3) water
- (4) lotion

26

Migliorgatto  
Cibo amico di ogni giorno

Quanti modi conosci  
per dire al tuo gattino che gli vuoi bene?  
Uno di questi è "Migliorgatto":  
una linea di cibo completo e nutriente.  
Abbiamo squisiti bocconcini e croccantini  
con tantissimi gusti  
da leccarsi i baffi!

MORANDO  
SPA

Via Chieri 61, Andezeno (TO) [www.morando.it](http://www.morando.it)

26 According to this advertisement, how can you show your love for your kitten?

- (1) give proper food
- (2) provide medical attention
- (3) acquire a companion animal
- (4) purchase toys for entertainment

### Part 3b

*Directions* (27–30): There are 4 questions in this part. For each, you must answer a question in Italian based on a reading selection in Italian. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [8]

27

#### Pronto a dare

Basta una telefonata per ricevere gratuitamente il catalogo dei prodotti UNICEF.

Sfogliandolo troverete tante originali idee regalo, tutte utili ad aiutare l'UNICEF nei suoi programmi a favore dell'infanzia.

Per dare ai bambini del mondo la certezza di un sorriso, chiedete oggi stesso il catalogo dei prodotti UNICEF, telefonando al numero:

**06•588971**

oppure inviando un Fax al (06) 58.99.334


COMITATO ITALIANO  
**unicef**

Fondo delle Nazioni Unite per l'infanzia  
Via I. Nievo, 61 – 00153 Roma  
Conto corrente postale n. 745000

27 Che devi fare per ricevere il catalogo dell'UNICEF?

- |                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| (1) telefonare l'agenzia | (3) mandare un e-mail      |
| (2) scrivere una lettera | (4) parlare con un bambino |





# TORCOLOTI

*s.r.l.*

Via Zambelli, 24 - 37121 VERONA  
 Telefono 045/8006777 - 30945  
 Cod. Fiscale e Partita IVA 0186636 023 1

**RICEVUTA FISCALE**  
 (Art. 1 D.M. 13-10-1979)

XAR 22726 /90

Sig. \_\_\_\_\_

Coperti ..... 2 ..... €	8
Vino e acqua . 1. + $\frac{1}{2}$ »	20
Antipasto ..... »	
Primo ..... 2 ..... »	20
Secondo ..... 2 ..... »	40
Contorno ..... »	
Formaggio ..... »	
Dessert ..... 2 ..... »	10
Caffè ..... »	
Liquore ..... »	
_____ »	
_____ »	
_____ »	
_____ »	
<b>TOTALE CORRISPETTIVO</b> (IVA inclusa)	98

Verona, 08-04-05

GRATICHE AURORA inc - Via Stella, 6 - Verona - Tel. 045/596995    Aut. Min. Finanze 342313 del 21-05-83

28 Questa è una ricevuta di

- |                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| (1) un albergo    | (3) un viaggio      |
| (2) un ristorante | (4) un supermercato |

<b>BELMONDÒ</b> CONFEZIONI ABBIGLIAMENTO CAMICERIA	VIA CAVOUR, 64 - 66 ROMA Ang. VIA FARINI
DA MARTEDI 7 APRILE ORE 9,30 <b>ANNUNCIA GRANDIOSA</b> <b>VENDITA PROMOZIONALE</b> di tutta la merce esistente <b>CON SCONTI</b> <b>dal 30% al 50%</b> <b>TUTTO A METÀ PREZZO: OVERO</b> <b>METÀ SUBITO, METÀ MAI</b>	
ALCUNI ESEMPI:	
Pantaloni uomo da €99 Pantaloni uomo pura lana da € 69 a €39 Giacche uomo a €49 Giacche uomo a €39 Camicie uomo P.COT M/L €26 Camicie uomo ultima moda da €39 a €14 Maglie uomo lana da €36 Vestito uomo Marzotto pura lana da €349 a €179 Giacconi pelle da € 490 a € 249	Sciarpe lana €7  <div style="border: 2px solid black; padding: 5px; transform: rotate(-15deg); text-align: center;"> <b>VASTISSIMO ASSORTIMENTO          MAGLIERIA PURA LANA E          CAMICERIA CON SCONTI          DEL 50 %</b> </div> Giacconi lana da € 156 a € 89

29 Che cosa vendono in questo negozio?

- |             |                     |
|-------------|---------------------|
| (1) fiori   | (3) mobili          |
| (2) vestiti | (4) oggetti antichi |

30

**FOTOMODELLO** 24enne, alto 1.84 × Kg. 80, palestrato, cerca lavoro presso agenzie di moda come ragazzo immagine, zona Bari e provincia. Tel. 08-93524936 e chiedere di Savino.

(A)

**TRIO VOCALE- STRUMENTALE**, altamente professionale, indiscussa serietà e referenziati. Collezione internazionale: inglese, francese e tedesco. Per informazioni tel. 0883-985421.

(C)

**PASTICCIERE** e gelatiere siciliano, esperto pasticceria, qualunque sia la proposta di lavoro; è disponibile per altre esperienze. Max serietà. Tel. 0338-495826.

(B)

**ISTRUTTORE** di ginnastica o corpo libero, cerca lavoro presso palestre; anche guardiano del corpo o accompagnatore. Massima serietà. Tel. 0330-555386.

(D)

30 Chi conosce un'altra lingua?

(1) *A*

(2) *B*

(3) *C*

(4) *D*

---

## Part 4

*Directions* (31–33): Choose **two** of the three writing tasks provided below.

Your answer to each of the two questions you have chosen should be written entirely in Italian and should contain a minimum of 30 words. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination.

Place names and brand names written in Italian count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings as well as commonly used abbreviations are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

Be sure that you have satisfied the purpose of the task. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition. [10]

31 You would like to correspond with a pen pal from Italy. Your teacher has given you an address for an international pen-pal service. In Italian, write a note to this service describing yourself and your interests. You may wish to include:

- your name and age
- your hobbies
- your likes and dislikes
- what you do on weekends and after school
- whether you would like to write to a girl or a boy
- what age you would like your pen pal to be
- what interests you would like your pen pal to have

32 You are planning a trip to Italy. In Italian, write a note to your pen pal about planning for the trip. You may wish to include:

- what clothes you will need
- questions about the weather
- how much things cost
- questions about food
- how long you will stay
- where you plan to go

33 You are an exchange student in Italy. You are planning to go shopping. In Italian, write a journal entry about your plans. You may wish to include:

- when you will go
  - with whom you will go
  - where you are going to shop
  - what you would like to purchase
  - your reasons for wanting to purchase these items
  - what you plan on spending
-





The University of the State of New York  
**SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION**

**ITALIAN**

Monday, June 19, 2006 — 9:15 a.m.

**ANSWER SHEET**

	<b>Credit Earned</b>
<b>Part 1a</b>	
<b>Part 1b</b>	
<b>Part 2</b>	
<b>Part 3</b>	
<b>Part 4</b>	
<b>TOTAL</b>	
<b>Rater's Initials</b> _____	

Student ..... Sex:  Male  
 Female  
Teacher ..... Grade .....  
School. ....  
City (or P.O.) .....

**Answer all questions on this test. Use only black or blue ink on this answer sheet.**

<b>Part 2</b>			
<b>2a</b>		<b>2b</b>	<b>2c</b>
1 .....	6 .....	11 .....	16 .....
2 .....	7 .....	12 .....	17 .....
3 .....	8 .....	13 .....	18 .....
4 .....	9 .....	14 .....	19 .....
5 .....	10 .....	15 .....	20 .....

**Part 2  
Credit:**

<b>Part 3</b>			
<b>3a</b>		<b>3b</b>	
21 .....	24 .....	27 .....	29 .....
22 .....	25 .....	28 .....	30 .....
23 .....	26 .....		

**Part 3  
Credit:**

Tear Here

Tear Here

Part 4

<p><b>Question Number</b> _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;"><b>Raw Score</b></p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>Converted Score</b></p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p style="text-align: center;"><b>Max. Credit: 5</b></p> <p style="text-align: center;">_____</p>
<p><b>Question Number</b> _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;"><b>Raw Score</b></p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>Converted Score</b></p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p style="text-align: center;"><b>Max. Credit: 5</b></p> <p style="text-align: center;">_____</p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>Part 4 Credit</b></p> <p>Add credit (converted scores) for both questions in Part 4</p> <p style="text-align: center;"><b>Total:</b> _____</p> <p style="text-align: center;"><b>Max. Total Credit: 10</b></p>

Tear Here

Tear Here

I do hereby affirm, at the close of this examination, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination.

\_\_\_\_\_  
Signature